

# 俄语政论语篇研究

——平行句法结构的修辞功能

Публицистический текст современного  
русского языка  
( параллельные синтаксические  
конструкции )

王辛夷摇著

中国国际广播出版社

## 图书在版编目 (CIP) 数据

俄语政论语篇研究：平行句法结构的修辞功能 / 王辛夷著.  
—北京：中国国际广播出版社，2007.3

ISBN 978-7-5078-2778-1

I. 俄... II. 王... III. 俄语—句法结构—研究  
IV. H354.3

中国版本图书馆CIP数据核字 (2007) 第023585号

## 俄语政论语篇研究——平行句法结构的修辞功能

著者	王辛夷
责任编辑	何清
版式设计	国广设计室
出版发行社址	中国国际广播出版社 (83139469 83139489[传真]) 北京复兴门外大街2号 (国家广电总局内) 邮编: 100866
网 址	www.chirp.com.cn
经 销	新华书店
印 刷	北京广内印刷厂
开 本	850 × 1168 1/32
字 数	218千字
印 张	5.5
版 次	2007年3月 第一版
印 次	2007年3月 第一次印刷
书 号	ISBN 978-7-5078-2778-1/H · 294
定 价	18.00元

国际广播版图书 版权所有 盗版必究  
(如果发现印装质量问题, 本社负责调换)



<b>Глава 1</b>	Функционально-стилистическая характеристика единиц текста, построенных посредством параллельных синтаксических связей .....	1
<b>1.1</b>	Фигуры речи как реализация параллелизма и их назначение в публицистике .....	1
<b>1.2</b>	Функционально-стилистическая характеристика параллельных прозаических строф и фрагментов .....	1
<b>1.3</b>	Функционально-стилистическая характеристика параллельных прозаических строф .....	1
<b>1.4</b>	Функционально-стилистическая характеристика фрагментов, построенных на принципе синтаксического параллелизма .....	1
<b>Выводы</b> .....		1
<b>Заключение</b> .....		1
<b>Список литературы</b> .....		1

## Введение

Настоящая работа посвящена анализу параллельных синтаксических конструкций в стилистическом аспекте в современной публицистике. Исследование ведется в рамках быстро развивающейся отрасли языкознания — лингвистики текста. В последние десятилетия текст является объектом разностороннего, многопланового изучения. Лингвистический аспект стимулируется развитием функциональной стилистики и потребностями коммуникации. Коммуникация же играет в современном обществе выдающуюся роль. Поэтому представляется весьма актуальным изучение всех средств коммуникации, особенно массовых, в том числе и их лингвистического аспекта, наименее изученного. Долгое время в центре внимания лингвистики была художественная речь. И только в последние десятилетия в орбиту исследовательских интересов входят нехудожественные разновидности литературного языка — публицистический, научный, официально-деловой стили языка.

Публицистическому стилю посвящено немало исследований (Е. П. Прохоров. «Публицист и действительность». М., 1973; «Искусство публицистики». М., 1984. В. В. Ученова. «Публицистика и политика». М., 1979. А. В. Калачинский.

«Аргументация публицистического текста». Владивосток, 1989), однако наименее изученными остаются языковые средства воздействия, характерные для этого стиля. Среди них важную роль играют параллельные синтаксические конструкции, выполняющие текстообразующую, экспрессивную функцию. На параллельных синтаксических конструкциях строятся многообразные фигуры речи — одно из важнейших средств риторического воздействия.

Параллельные синтаксические конструкции также подвергались анализу (М. А. Овсянникова. «Бессоюзная связь предложений в современном немецком языке»: Кандидатская диссертация. Л., 1960. Г. Я. Солганик. «О параллельной синтаксической связи между самостоятельными предложениями» // Русский язык в школе. 1967. №2. И. А. Рабчинская. «Синтаксический параллелизм как способ организации сложных конструкций»: Кандидатская диссертация. Минск, 1976. Н. М. Разинкина. «Об одном из способов синтаксической организации научной прозы» (стилистический прием параллелизма) // Лингвистика и методика преподавания иностранных языков. М., 1976). Однако отсутствует комплексное исследование роли параллельных синтаксических конструкций в публицистике. В работе впервые проведен типологический анализ параллельных синтаксических конструкций и выявлены их синтаксические функции.

Цель данной работы заключается в исследовании параллельных синтаксических конструкций в стилистическом аспекте на материале публицистики. Для достижения этой цели

потребовалось решение частных задач: 1) выявить текстообразующие потенции и особенности параллельных синтаксических конструкций; 2) охарактеризовать особенности публицистического стиля; 3) подробно исследовать понятие параллелизма и охарактеризовать виды параллелизма в публицистической речи; 4) дать стилистическую характеристику единиц публицистического текста, построенных на основе синтаксического параллелизма.

Научное значение данной работы связано с попыткой глубокого проникновения в словесную ткань публицистики. В ней исследуется как аспект текстообразования, что углубляет наши знания в области лингвистики текста, так и экспрессивный аспект, важный для функциональной стилистики, риторики. Ее практическое значение обусловлено разработкой проблем риторики, функциональной стилистики, лингвистики текста. Материалы работы могут быть использованы для проведения спецкурсов и спецсеминаров по стилистике, риторике, могут оказаться полезными в области теории и практики перевода для иностранных студентов, в том числе и для китайской аудитории.

## Глава 1. Актуальные вопросы лингвистики текста

### § 1. Современное состояние лингвистики текста

В России возникновение лингвистики текста следует отнести к концу 40-х гг. XX в., когда появились работы Г. О. Винокура, Н. С. Пospelова, И. А. Фигуровского, Л. А. Булаховского и некоторых других исследователей<sup>①</sup>. Формирование лингвистики текста как отрасли языкознания обусловлено наличием в современном языкознании множества концепций этого феномена. Одним из направлений изучения текста является его функциональное использование. Наиболее обстоятельная разработка вопроса принадлежит Н. С. Пospelову. Он показал, что в речи существует особая синтаксическая единица — сложное синтаксическое целое: “ Действительной синтаксической единицей связной речи является не предложение, простое или сложное, а сложное

---

<sup>①</sup> Винокур Г. О. «Горе от ума» как памятник русской художественной речи // Избранные работы по русскому языку. М., 1959. Пospelов Н. С. Сложное синтаксическое целое и основные особенности его структуры // Докл. и сообщ. Ин-та русского языка АН СССР. Вып. 2. М., 1948. Фигуровский И. А. От синтаксиса отдельного предложения к синтаксису целого текста // Русский язык в школе. 1948. №3. Булаховский Л. А. Курс русского литературного языка. Т. 1. Киев, 1952.

синтаксическое целое, сохраняющее синтаксическую самостоятельность и законченность и при извлечении из контекста связной речи”<sup>①</sup>. В последующие годы изучение проблемы сложного синтаксического целого получило развитие в исследованиях Л. М. Лосевой, Т. И. Сильман, Г. Я. Солганика и др.<sup>②</sup> Г. Я. Солганик в 1964 г. писал: “Без учения о крупных объединениях предложений здание синтаксиса остается недостроенным. Предложение и словосочетание — важнейшие синтаксические единицы, но в связной речи большое значение имеет и так называемая реальная единица речевого потока — группа тесно связанных между собой самостоятельных предложений, образующих качественно новую синтаксическую единицу”<sup>③</sup>. Текст как целое речевое произведение определенного жанра или функционального стиля, то есть целый текст в его социально-речевом, художественном, функциональном аспекте становится одним из главных объектов лингвистики текста лишь в 60-е и 70-е гг., когда внимание исследователей переключается на целый

---

① Пospelов Н. С. Там же. — С. 68.

② Солганик Г. Я. О теоретических основах связи законченных предложений в речи и объединении их в сложные синтаксические единства (прозаические строфы) // Вестник МГУ, Серия VII. Журналистика. 1964. №6. Лосева Л. М. К изучению межфразовой связи (Абзац и сложное синтаксическое целое) // Русский язык в школе. 1967. № 1. Она же. Межфразовая связь в текстах монологической речи: Докторская диссертация. Одесса, 1969. Сильман Т. И. Проблемы синтаксической стилистики. Л., 1967. Она же. Структура абзаца в художественной прозе // Иностранные языки в школе. 1968. №4.

③ Солганик Г. Я. Там же. — С. 67.

текст<sup>①</sup>. На развитие лингвистики текста сильное влияние оказали такие отрасли языкознания, как теория коммуникации, социолингвистика, психолингвистика, лингвистическая прагматика, функциональная стилистика, а также теория речевых актов, теория референции, теория деятельности.

Но что же такое текст?

Текст — явление настолько многогранное и разноплановое, что не существует, да и вряд ли может существовать единое его понимание и определение. Существует множество определений понятия “текст”, что связано со сложностью самого понятия, а также и с многообразными аспектами его рассмотрения в различных областях знания. В «Большом энциклопедическом словаре (Языкознание)» читаем: “Текст (от лат. *textus*—ткань, сплетение, соединение) — объединенная смысловой связью последовательность знаковых единиц, основными свойствами которой являются связность и цельность”<sup>②</sup>.

---

① Добраев Л. П. Логико-психологический анализ текста. Саратов, 1969. Акишина А. А. Структура целого текста. Вып. 1. М., 1979. Колианский Г. В. Контекстная семантика. М., 1980. Николаева Т. М. Лингвистика текста. Современное состояние и перспективы // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. 8. М., 1978. Одинцов В. В. О структурных единицах текста // Лингвистические аспекты исследования литературно-художественных текстов. Калинин, 1979. Он же. Стилистика текста. М., 1980. Лосева Л. М. Как строится текст: Пособие для учителей. М., 1980. Сорокин Ю. А. Психолингвистические аспекты изучения текста. М., 1985. Гальперин И. Р. О понятии «текст» // Вопросы языкознания. 1974. №6. Он же. Текст как объект лингвистического исследования. М., 1981. Москальская О. И. Семантика текста // Вопросы языкознания. 1980. №6. Она же. Грамматика текста. М., 1981. Реферовская Е. А. Лингвистические исследования структуры текста. Л., 1983. Солганик Г. Я. Стилистика текста. М., 1997.

② Большой энциклопедический словарь (Языкознание). Глав. ред. В. Н. Ярцева. 2-е изд. М., 2000. — С. 507.

Текст как предмет исследуется с разных позиций. С позиции прагмалингвистики текст представляет собой интерактивную деятельность участников общения, установление и поддержание контакта, эмоциональный и информационный обмен, оказание воздействия друг на друга, переплетение моментально меняющихся коммуникативных стратегий и их вербальных и невербальных воплощений в практике общения, определение коммуникативных ходов в единстве их эксплицитного имплицитного содержания. Психолингвистика рассматривает текст прежде всего в аспекте речевой деятельности, с точки зрения его порождения и восприятия, он интересен как разворачивание переключений от внутреннего кода к внешней вербализации в процессах порождения речи и ее интерпретации с учетом социально-психологических типов языковых личностей, ролевых установок и предписаний. На психолингвистической основе сформировался коммуникативный подход к решению проблемы текста, рассматриваемого в качестве основной единицы коммуникации, центрального звена модели коммуникативного акта: автор — текст — реципиент. Лингвостилистический анализ текста сориентирован на выделение регистров общения, разграничение устной и письменной речи в их жанровых разновидностях, определение функциональных параметров общения на основе его единиц ( характеристика функциональных стилей ). Структурно-лингвистическое описание текста предполагает его сегментацию и направлено на освещение собственно текстовых

особенностей общения — содержательная и формальная связность текста, способы переключения темы, модальные ограничители, большие и малые текстовые блоки, дискурсивная полифония как общение одновременно на нескольких уровнях глубины текста. В качестве лингводидактической категории текст являет собой сложную многоуровневую структуру, которая в силу своей многоаспектности, масштабности, неоднозначности открывает широкие возможности для исследований, изучения и анализа. Н. С. Валгина полагает, что “текст можно рассматривать с точки зрения заключенной в нем информации (текст — это прежде всего информационное единство); с точки зрения психологии его создания, как творческий акт автора, вызванный определенной целью (текст — это продукт речемыслительной деятельности субъекта); текст можно рассматривать с позиций прагматических (текст — это материал для восприятия, интерпретации); наконец, текст можно характеризовать со стороны его структуры, речевой организации, его стилистики”<sup>①</sup>. “Текст — это событие и семиотическое, и лингвистическое, и коммуникативное, и культурологическое, и когнитивное”<sup>②</sup>. С собственно лингвистической точки зрения текст рассматривается в его отношении к языку и речи. На современном этапе развития науки большинство лингвистов признают текст единицей речи: “Необходимо признать, что текст не является уровнем языка. . .

---

① Валгина Н. С. Теория текста М., 2003. — С. 9.

② Кубрякова Е. С. Текст и его понимание // Русский текст. СПб., 1994. — С. 23.

Текст может рассматриваться как уровень, но не языка, а речи”<sup>①</sup>. Текст, по определению О. И. Москальской, это “высшая коммуникативная единица, обслуживающая самые различные сферы жизни общества”<sup>②</sup>. Особенности текста определяются характером коммуникативной ситуации, в которой он участвует. Лежащие в основе текста закономерности обнимают наряду с грамматическими правилами языковой системы коммуникативные и композиционные принципы, которые организуют речевую деятельность. Особенностью любой коммуникации является ее целенаправленность, другими словами, в основе любой коммуникации лежит цель. “В настоящее время можно утверждать, — пишет Г. В. Колианский, — что основной единицей коммуникации является текст, ибо только в тексте развертывается цельная конкретная коммуникация, а само общение приобретает законченный информационный акт (будь это в форме диалога или монолога)”<sup>③</sup>. Коммуникативность признается Н. С. Болотновой интегральным качеством текста, опора на который позволяет дать наиболее полное его определение с учетом как лингвистических, так и экстралингвистических факторов текстообразования. Итак, “текст — это коммуникативно ориентированный, концептуально обусловленный продукт реализации языковой системы в рамках определенной сферы общения, имеющий информационно-

---

① Гальперин И. Р. Текст как объект лингвистического исследования. М., 1981. — С. 3.

② Москальская О. И. Семантика текста. // Вопросы языкознания. 1980. №6. — С. 33.

③ Колианский Г. В. Контекстная семантика. М., 1980. — С. 62.

смысловую и прагматическую сущность”<sup>①</sup>.

Хорошо известно определение текста, данное И. Р. Гальпериным: “Текст — это произведение речетворческого процесса, обладающее завершенностью, объективированное в виде письменного документа, литературно обработанное в соответствии с типом этого документа произведение, состоящее из названия (заголовка) и ряда особых единиц (сверхфразовых единств), объединенных разными типами лексической, грамматической, логической, стилистической связи, имеющее определенную установку”<sup>②</sup>.

Большой вклад в исследование лингвистики текста внесла и работа О. И. Москальской. Выделяя признаки текста, она специально подчеркивает следующие положения: “Основной единицей речи, выражающей законченное высказывание, является не предложение, а текст, предложение-высказывание есть лишь частный случай, особая разновидность текста. Текст является высшей единицей синтаксического уровня”. И далее: “В основе конкретных речевых произведений — текстов лежат общие принципы построения текстов; они относятся не к области речи, а к системе языка или к языковой компетенции. Следовательно, текст надо считать не только единицей речи, но и единицей языка.” О. И. Москальская выдвинула два критерия — коммуникативной значимости и смыслового единства, которые приводят к следующему выводу: текстом в

---

<sup>①</sup> Болотниova Н. С. Художественный текст в коммуникативном аспекте и комплексный анализ единиц лексического уровня. Томск, 1992. — С. 22.

<sup>②</sup> Гальперин И. Р. Текст как объект лингвистического исследования. М., 1981. — С. 18.

узком значении имеет право называться любое высказывание, состоящее из одного слова или нескольких предложений, в широком значении текст может выступать в форме целой книги. Она пишет: “Под ‘ текстом ’ понимается, с одной стороны, любое высказывание, состоящее из одного или нескольких предложений, несущее в себе по замыслу говорящего законченный смысл, а с другой стороны, такое речевое произведение, как повесть, роман, газетная или журнальная статья, научная монография, документы различного рода и т. п. ”<sup>①</sup>

О широком и узком понимании текста говорит также В. Б. Касевич: “Текст в широком смысле — это то же самое, что речь, продукт производства, говорения (для звукового языка). Текст в узком смысле — это единица речи ( т. е. текста в широком смысле ), которая характеризуется цельностью и внутренней связностью и как таковая может быть вычленена, отграничена от предыдущего и последующего текстов (если текст не изолирован ). Текст в узком смысле — максимальная конструктивная единица, хотя, как уже говорилось, в принципе текст может сводиться и к одному высказыванию, как, впрочем, и высказывание может реализоваться в виде единственного слова, а материально — и единственного слова ”<sup>②</sup>.

Л. М. Лосева определяет следующие признаки текста:

1. текст — это сообщение (то, что сообщается) в письменной

---

<sup>①</sup> Москальская О. И. Грамматика текста. М., 1981 — С. 9, 12.

<sup>②</sup> Касевич В. Б. Семантика. Синтаксис. Морфология. М., 1988. — С. 50-51.

форме;

2. текст характеризуется содержательной и структурной завершенностью;

3. в тексте выражается отношение автора к сообщаемому (авторская установка).

Далее она пишет: “ В синтаксическом отношении текст представляет собой совокупность предложений ( реже одно предложение ), связанных по смыслу и с помощью лексико-грамматических средств”<sup>①</sup>. В. В. Одинцов полагает, что “ текст представляет собой сложную структуру многообразно соотносящихся, отличающихся по своим качествам, свойствам элементов”<sup>②</sup>.

В последние годы исследование проблем лингвистики текста продолжается, и появилось немало работ, посвященных поискам сущности текста. Г. Г. Москальчук обращает внимание на организацию текста, то есть текстообразование. Он пишет: “ Текст представляет собой последовательность предложений ( высказываний ), упорядоченную человеком в целях передачи какой-то информации ”. Далее, анализируя систему градационных моделей структуры текста, замечает: “ Текст — многомерная структура, в которой все средства, используемые писателем, направлены на раскрытие замысла в эмоциональной форме”. “ Каждый текст имеет собственную синтактико-логическую схему, компоненты которой раскрываются внутри

---

① Лосева Л. М. Как строится текст: Пособие для учителей. М., 1980. — С. 4.

② Одинцов В. В. Стилистика текста. М., 1980. — С. 42.

целостной формы”<sup>①</sup>. Интересное определение текста принадлежит Н. Ф. Алефиренко: “Текст — это целостное коммуникативное образование, компоненты которого объединены в единую иерархически организованную семантическую структуру коммуникативной интенцией (замыслом) его автора”<sup>②</sup>.

Согласно концепции В. Г. Адмони, “текст — это в высшей степени многообразная, закрепленная в целях своего воспроизведения, исторически и функционально изменчивая единица социальной коммуникативно-когнитивной практики. Текст строится на речевом материале, но как целое в своем построении обладает собственными закономерностями. Поэтому его анализ не может быть проведен чисто языковедческими средствами, а должен строиться на особой методике, которая, естественно, должна учитывать и закономерности языковой материи, используемой текстами”<sup>③</sup>.

Традиционное, по А. А. Леонтьеву, понимание текста сводится к тому, что текст есть единица высшего уровня, к которой можно прийти от и после предложения (при этом, однако, не следует считать текст некой “текстемой”, лингвистической единицей)<sup>④</sup>.

---

① *Москальчук Г. Г.* Структурная организация и самоорганизация текста. Барнаул, 1998. — С. 17, 208, 215.

② *Алефиренко Н. Ф.* Смысловая структура текста // Семантика языка и текста: Сб. науч. ст. Под ред. Ф. П. Сергеева. Волгоград, 1998. — С. 4.

③ *Адмони В. Г.* Грамматический строй как система построения и общая теория грамматики. Л., 1988. — С. 214-215.

④ *Леонтьев А. А.* Принципы связности и цельности текста // Смысловое восприятие речевого сообщения. М., 1976. — С. 67-68.